

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Camilla de aluminio de masajes

### CA-01 Plus



ES - Este artículo no es un producto sanitario ni está destinado al tratamiento o prevención de enfermedades.

EN - This product is not a medical device. Do not use it for treatment or prevention of disease.

IT - Questo articolo non è un dispositivo medico e non è destinato al trattamento o alla prevenzione delle malattie.

FR - Cet article n'est pas un dispositif médical et n'est pas destiné au traitement ou à la prévention des maladies.

PT - Este artigo não é um dispositivo médico e não se destina ao tratamento ou prevenção de doenças.

DE - Dieses Produkt ist kein Medizinprodukt. Verwenden Sie es nicht zur Behandlung oder Prävention von Krankheiten.

NL - Dit product is geen medisch hulpmiddel. Gebruik het niet voor de behandeling of preventie van ziekten.

SWE -Den här produkten är inte en medicinsk utrustning. Använd den inte för att behandla eller förebygga sjukdomar.

PL - Ten produkt nie jest urządzeniem medycznym. Nie należy go używać do leczenia lub zapobiegania chorobom.

DK - Dette produkt er ikke et medicinsk udstyr. Det må ikke anvendes til behandling eller forebyggelse af sygdomme.

Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK

## 1. MONTAJE DE LA CAMILLA

1. Primero suelte la hebilla. Coloque la camilla de lado y despliéguela.
2. Abra las patas. Deje las inferiores en posición original al empezar a desplegar la camilla.
3. Enderece ambas partes de la camilla.



4. Levante la camilla hasta que las cuatro patas toquen el suelo.
5. Abra el reposacabezas. Inserte las barras del reposacabezas en los agujeros y coloque la almohada.
6. Afloje el asa lateral, ajuste la altura y el ángulo del reposacabezas. Luego presione el asa hacia atrás.
7. Coloque los reposabrazos y compruebe ambos lados de la camilla antes de usarla.
8. Para ajustar el respaldo, suelte la hebilla y levante el respaldo a la altura deseada.

## 2. ALMACENAMIENTO DE LA CAMILLA

1. Coloque la camilla de lado y pliegue completamente las patas.
2. Cierre ambas mitades de la camilla presionando y coloque el bloqueo de cierre.

## 3. ADVERTENCIAS

- La camilla debe plegarse con la ayuda de una persona.
- Revise y apriete todos los tornillos antes de usarla.
- Coloque siempre el producto en una superficie plana y estable. Para evitar que la camilla se desestabilice asegúrese de que todas las patas se encuentran al mismo nivel ya que, en caso contrario, podrían producirse lesiones.
- Asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados y de que los cables no están desgastados o deteriorados. Compruebe también que no haya grietas en ninguna parte de la camilla.
- No sobrecargue la camilla, no debe superar el límite de peso recomendado ya que podría causar lesiones graves en el usuario. No coloque los dedos en el hueco de la camilla.
- Para limpiar la cubierta de la camilla no aplique productos a base de alcohol ya que podría causar daños en el material. Emplee un paño húmedo únicamente.

## 1. MASSAGE TABLE ASSEMBLY

1. Release the buckle. Lay the table on its side and unfold.
2. Open up the legs. Leave the lower legs in the original position when you start unfolding.
3. Straighten each brace.



4. Lift the table up until all the legs are on the floor.
5. Open the headrest piece. Insert the bars of the headrest into the holes, put the pillow on the headrest.
6. Loosen the side handle, adjust the height and angle of the headrest and tighten the handle.
7. Position the armrests and check each side of the stretcher before using it.
8. To adjust the backrest, release the buckle and raise the backrest to the desired height.

## 2. STORING THE TABLE

1. Lay the table on its side and fold at an angle. Completely fold the legs under the table.
2. Close the table halves and use the latch to lock the table.

## 3. PRECAUTIONS

- The table should be folded and unfolded with the help of another person.
- Check and tighten all the screws before use.
- Always place the product on a flat and stable surface. Make sure all the legs are at the same level to avoid instability which might cause injury.
- Maintain the table periodically. Make sure all screws are secured and the cables are not deteriorated or frayed. Make sure there are no cracks.
- Do not overload the table beyond the recommended weight limit. This could result in the serious injury to the user. Do not put your fingers into the gap of the table, the buckle or the bottom of the table.
- Do not use alcohol based cleaners when cleaning the PVC cover. This could damage the material. Wipe clean with a damp cloth only.

## 1. MONTAGE DU BRANCARD

1. Desserrez d'abord la boucle. Placez le brancard sur le côté et déployez-le.
2. Ouvrez les jambes. Laissez les jambes inférieures dans leur position initiale lorsque vous commencez à déplier le brancard.
3. Redressez les deux parties du brancard.



4. Soulevez le brancard jusqu'à ce que les quatre pieds touchent le sol.
5. Ouvrez l'appui-tête. Insérez les barres de l'appui-tête dans les trous et insérez l'oreiller.
6. Desserrez la poignée latérale, réglez la hauteur et l'angle de l'appui-tête. Puis poussez la poignée vers l'arrière.
7. Fixez les accoudoirs et vérifiez les deux côtés du brancard avant de l'utiliser.
8. Para ajustar el respaldo, suelte la hebilla y levante el respaldo a la altura deseada.

## 2. RANGEMENT DE LA CIVIÈRE

1. Placez le brancard sur le côté et repliez complètement les pieds.
2. Fermez les deux moitiés du brancard en les pressant l'une contre l'autre et mettez le loquet de verrouillage.

## 3. AVERTISSEMENTS

- Le brancard doit être plié avec l'aide d'une personne.
- Vérifiez et serrez toutes les vis avant l'utilisation.
- Placez toujours le produit sur une surface plane et stable. Pour éviter que le brancard ne se déstabilise, assurez-vous que toutes les jambes sont au même niveau, sinon vous risquez de vous blesser.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et que les câbles ne sont pas effilochés ou endommagés. Vérifiez également qu'il n'y a pas de fissures dans aucune partie du brancard.
- Ne surchargez pas le brancard, il ne doit pas dépasser la limite de poids recommandée car cela pourrait causer des blessures graves à l'utilisateur. Ne placez pas vos doigts dans la cavité du brancard.
- N'utilisez pas de produits à base d'alcool pour nettoyer la housse du brancard, car cela pourrait endommager le matériau. Utilisez uniquement un chiffon humide.

## 1. MONTAGGIO DELLA BARELLA

1. Allentare prima la fibbia. Mettere la barella su un lato e dispiegarla.
2. Aprire le gambe. Lasciare le gambe inferiori nella loro posizione originale quando si inizia a spiegare la barella.
3. Raddrizzare entrambe le parti della barella.



4. Sollevare la barella finché tutte e quattro le gambe toccano il pavimento.
5. Aprire il poggiatesta. Inserire le barre del poggiatesta nei fori e inserire il cuscino.
6. Allentare la maniglia laterale, regolare l'altezza e l'angolo del poggiatesta. Poi spingere indietro la maniglia.
7. Fissare i braccioli e controllare entrambi i lati della barella prima dell'uso.
8. Per regolare lo schienale, rilasciare la fibbia e sollevare lo schienale all'altezza desiderata.

## 2. CONSERVAZIONE DELLA BARELLA

1. Mettere la barella su un lato e piegare completamente le gambe.
2. Chiudere entrambe le metà della barella premendo insieme e montare il fermo di bloccaggio.

## 3. AVVERTENZE

- La barella deve essere piegata con l'aiuto di una persona.
- Controllare e stringere tutte le viti prima dell'uso.
- Posizionare sempre il prodotto su una superficie piana e stabile. Per evitare che la barella si destabilizzi, assicurarsi che tutte le gambe siano allo stesso livello, altrimenti si possono verificare delle lesioni.
- Assicuratevi che tutte le viti siano ben strette e che i cavi non siano sfilacciati o danneggiati. Controllate anche che non ci siano crepe in nessuna parte della barella.
- Non sovraccaricare la barella, non deve superare il limite di peso raccomandato in quanto ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente. Non mettere le dita nell'incavo della barella.
- Non utilizzare prodotti a base di alcool per pulire la copertura della barella, poiché ciò potrebbe danneggiare il materiale. Usare solo un panno umido.

## 1. MONTAGE DER MASSAGELIEGE

1. Lösen Sie die Schnalle. Legen Sie die Liege auf die Seite und klappen Sie sie auf.
2. Klappen Sie die Beine aus. Lassen Sie die Unterschenkel in der ursprünglichen Position, wenn Sie mit dem Ausklappen beginnen.
3. Richten Sie jede Strebe gerade aus.



4. Heben Sie den Tisch an, bis alle Beine auf dem Boden stehen.
5. Öffnen Sie das Kopfteil. Stecken Sie die Stangen der Kopfstütze in die Löcher, legen Sie das Kissen auf die Kopfstütze.
6. Lösen Sie den seitlichen Griff, stellen Sie die Höhe und den Winkel der Kopfstütze ein und ziehen Sie den Griff wieder fest.
7. Positionieren Sie die Armlehnen und überprüfen Sie jede Seite der Liege, bevor Sie sie benutzen.
8. Um die Rückenlehne einzustellen, lösen Sie die Schnalle und heben Sie die Rückenlehne auf die gewünschte Höhe an.

## 2. LAGERUNG DER LIEGE

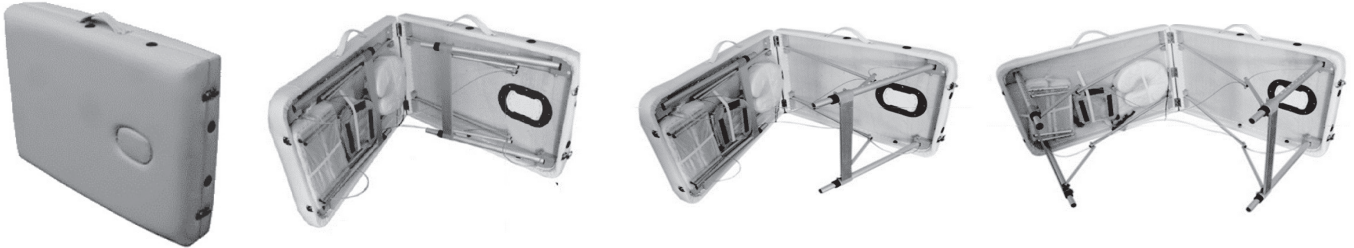
1. Legen Sie den Tisch auf die Seite und klappen Sie ihn schräg zusammen. Klappen Sie die Laschen vollständig unter den Tisch.
2. Schließen Sie die Tischhälften und verriegeln Sie den Tisch mit dem Riegel.

## 3. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Der Tisch sollte mit Hilfe einer anderen Person ein- und ausgeklappt werden.
- Überprüfen Sie alle Schrauben vor der Benutzung und ziehen Sie sie fest.
- Stellen Sie das Produkt immer auf eine ebene und stabile Unterlage. Vergewissern Sie sich, dass alle Beine auf der gleichen Höhe stehen, um eine Instabilität zu vermeiden, die zu Verletzungen führen könnte.
- Pflegen Sie den Tisch regelmäßig. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben fest angezogen sind und die Kabel nicht beschädigt oder ausgefranst sind. Vergewissern Sie sich, dass keine Risse vorhanden sind.
- Überlasten Sie den Tisch nicht über die empfohlene Gewichtsgrenze hinaus. Dies könnte zu schweren Verletzungen des Benutzers führen. Stecken Sie Ihre Finger nicht in den Spalt des Tisches, in die Schnalle oder in die Unterseite des Tisches.
- Verwenden Sie zur Reinigung des PVC-Bezugs keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel. Dies könnte das Material beschädigen. Wischen Sie ihn nur mit einem feuchten Tuch ab.

## 1. MONTAGEM DA MACA

1. Primeiro desaperte a fivela. Colocar a maca de lado e desdobrá-la.
2. Abrir as pernas. Deixar as pernas inferiores na sua posição original quando se começa a desdobrar a maca.
3. Endireitar ambas as partes da maca.



4. Levantar a maca até que as quatro pernas toquem o chão.
5. Abrir o apoio de cabeça. Inserir as barras do apoio de cabeça nos orifícios e inserir o travesseiro.
6. Desaperte a pega lateral, ajuste a altura e o ângulo do apoio de cabeça. Depois empurrar a pega para trás.
7. Fixar os apoios de braços e verificar ambos os lados da maca antes da sua utilização.
8. Para ajustar o encosto do banco, soltar a fivela e elevar o encosto do banco à altura desejada.

## 2. ARMAZENAR A MACA

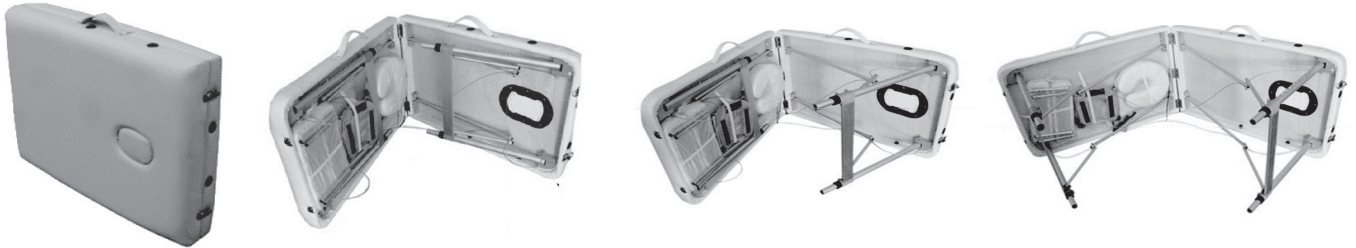
1. Colocar a maca de lado e dobrar completamente as pernas.
2. Fechar ambas as metades da maca pressionando juntas e encaixar o fecho de segurança.

## 3. ADVERTÊNCIAS

- A maca deve ser dobrada com a ajuda de uma pessoa.
- Verificar e apertar todos os parafusos antes da sua utilização.
- Colocar sempre o produto sobre uma superfície plana e estável. Para evitar que a maca se desestabilize, certifique-se de que todas as pernas estão ao mesmo nível, caso contrário podem ocorrer lesões.
- Certificar-se de que todos os parafusos estão bem apertados e de que os cabos não estão desgastados ou danificados. Verificar também se não existem fissuras em nenhuma parte da maca.
- Não sobrecarregar a maca, esta não deve exceder o limite de peso recomendado, uma vez que isto pode causar lesões graves ao utilizador. Não colocar os dedos no recesso da maca.
- Não utilizar produtos à base de álcool para limpar a cobertura da maca, uma vez que isto pode causar danos no material. Utilizar apenas um pano húmido.

## 1. MASSAGETAFEL MONTAGE

1. Maak de gesp los. Leg de tafel op zijn kant en klap hem uit.
2. Open de poten. Laat de onderste poten in de oorspronkelijke positie staan wanneer u begint met uitklappen.
3. Zet elke beugel recht.
4. Til de tafel op tot alle poten op de grond staan.



5. Open het hoofdsteenstuk. Steek de stangen van de hoofdsteen in de gaten, leg het kussen op de hoofdsteen.
6. Draai de zijhandgreep los, stel de hoogte en hoek van de hoofdsteen in en draai de handgreep weer vast.
7. Plaats de armsteunen en controleer elke kant van de brancard voordat u hem gebruikt.
8. Om de rugleuning te verstellen, maakt u de gesp los en zet u de rugleuning op de gewenste hoogte.

## 2. OPBERGEN VAN DE TAFEL

1. Leg de tafel op zijn kant en vouw hem in een hoek. Klap de lags onder de tafel volledig in.
2. Sluit de tafelhelften en gebruik de vergrendeling om de tafel te vergrendelen.

## 3. VOORZORGSMAATREGELEN

- The table should be folded and unfolded with the help of another person.
- Check and tighten all the screws before use.
- Always place the product on a flat and stable surface. Make sure all the legs are at the same level to avoid instability which might cause injury.
- Maintain the table periodically. Make sure all screws are secured and the cables are not deteriorated or frayed. Make sure there are no cracks.
- Do not overload the table beyond the recommended weight limit. This could result in the serious injury to the user. Do not put your fingers into the gap of the table, the buckle or the bottom of the table.
- Do not use alcohol based cleaners when cleaning the PVC cover. This could damage the material. Wipe clean with a damp cloth only.



## 1. MONTERING AV MASSAGEBORDET

1. Lossa spännet. Lägg bordet på sidan och vik ut det.
2. Öppna upp benen. Låt de nedre benen vara i ursprungligt läge när du börjar veckla ut dem.
3. Rätta ut varje stag.



4. Lyft upp bordet tills alla ben ligger på golvet.
5. Öppna nackstödsdelen. Sätt in nackstöds stänger i hålen, lägg kudden på nackstödet.
6. Lossa sidohandtaget, justera huvudstödet höjd och vinkel och dra åt handtaget.
7. Placera armstöden och kontrollera varje sida av baren innan du använder den.
8. För att justera ryggstödet släpper du spännet och höjer ryggstödet till önskad höjd.

## 2. FÖRVARING AV BORDET

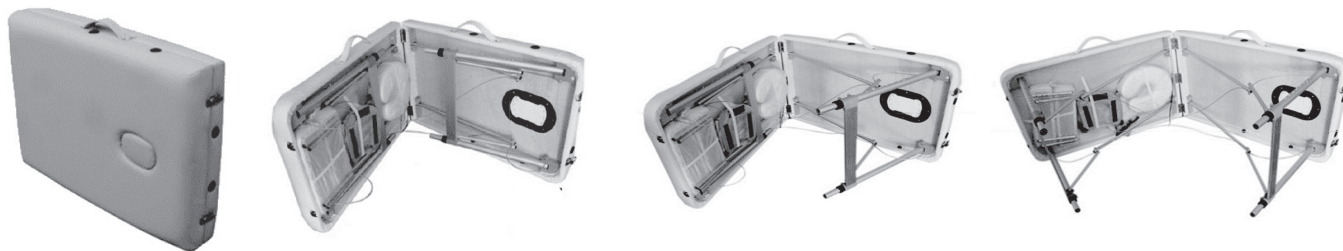
1. Lägg bordet på sidan och vik det i en vinkel. Fäll helt och hållet ihop släp under bordet.
2. Stäng bordshalvorna och använd spärren för att låsa bordet.

## 3. FÖRSIKTIGHETER

- Bordet bör vikas och fällas upp med hjälp av en annan person.
- Kontrollera och dra åt alla skruvar före användning.
- Placera alltid produkten på ett plant och stabilt underlag. Se till att alla ben är på samma nivå för att undvika instabilitet som kan orsaka skada.
- Underhåll bordet med jämna mellanrum. Kontrollera att alla skruvar är säkrade och att kablarna inte är försämrade eller fransiga. Kontrollera att det inte finns några sprickor.
- Överlasta inte bordet utöver den rekommenderade viktgränsen. Detta kan leda till allvarlig skada för användaren. Stoppa inte fingrarna i bordets springa, spännet eller i bordets botten.
- Använd inte alkoholbaserade rengöringsmedel när du rengör PVC-överdraget. Detta kan skada materialet. Torka endast av med en fuktig trasa.

## 1. MONTAŻ STOŁU DO MASAŻU

1. Zwolnić klamrę. Połóż stół na boku i rozłóż go.
2. Otworzyć nogi. Po rozpoczęciu rozkładania pozostawić dolne nogi w pierwotnym położeniu.
3. Wyprostować każde z usztywnień.



4. Podnieś stół do góry, aż wszystkie nogi znajdą się na podłodze.
5. Otwórz element zagłówka. Włóż pręty zagłówka w otwory, umieść poduszkę na zagłówku.
6. Poluzuj uchwyt boczny, wyreguluj wysokość i kąt zagłówka, a następnie dokręć uchwyt.
7. Ustawić podłokietniki i sprawdzić każdą stronę noszy przed ich użyciem.
8. Aby wyregulować oparcie, zwolnij sprzączkę i podnieś oparcie na żądaną wysokość.

## 2. PRZECHOWYWANIE STOŁU

1. Połóż stół na boku i złóż go pod kątem. Całkowicie złóż lagi pod stołem.
2. Zamknij połówki stołu i użyj zatrzasku, aby zablokować stół.

## 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Stół powinien być składany i rozkładany z pomocą drugiej osoby.
- Przed użyciem należy sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby.
- Zawsze umieszczać produkt na płaskiej i stabilnej powierzchni. Upewnić się, że wszystkie nogi są na tym samym poziomie, aby uniknąć niestabilności, która może spowodować obrażenia.
- Okresowo konserwować stół. Upewnić się, że wszystkie śruby są zabezpieczone, a kable nie są zniszczone ani postrzępione. Upewnić się, że nie ma pęknięć.
- Nie przeciążać stołu ponad zalecany limit wagi. Może to spowodować poważne obrażenia użytkownika. Nie wkładać palców w szczelinę stołu, klamrę lub spód stołu.
- Do czyszczenia osłony z PCV nie używać środków czyszczących na bazie alkoholu. Może to spowodować uszkodzenie materiału. Czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką.

## 1. MASSAGE BORD SAMLING

1. Løsn spændet. Læg bordet på siden og fold det ud.
2. Åbn benene op. Lad de nederste ben være i den oprindelige position, når du begynder at folde ud.
3. Ret hver enkelt afstivning ud.



4. Løft bordet op, indtil alle benene er på gulvet.
5. Åbn nakkestøttestykket. Sæt nakkestøttens stænger ind i hullerne, læg puden på nakkestøtten.
6. Løsn sidegrebet, juster hovedstøttens højde og vinkel, og spænd grebet.
7. Placer armstøtterne og kontroller hver side af båren, før du bruger den.
8. For at justere ryglænet skal du slippe spændet og hæve ryglænet til den ønskede højde.

## 2. OPBEVARING AF BORDET

1. Læg bordet på siden og fold det skråt sammen. Fold lagene helt sammen under bordet.
2. Luk bordhalvdelene, og brug låsen til at låse bordet med.

## 3. FORSIGTIGELSER

- Bordet bør foldes sammen og foldes ud med hjælp fra en anden person.
- Kontroller og stram alle skruer før brug.
- Placer altid produktet på en plan og stabil overflade. Sørg for, at alle benene er i samme niveau for at undgå ustabilitet, som kan forårsage skader.
- Vedligehold bordet med jævne mellemrum. Sørg for, at alle skruer er fastgjort, og at kablerne ikke er forringet eller flosset. Sørg for, at der ikke er nogen revner.
- Overbelast ikke bordet ud over den anbefalede vægtgrænse. Dette kan medføre alvorlig personskade for brugeren. Sæt ikke fingrene ind i bordets mellemrum, i spændet eller i bunden af bordet.
- Brug ikke alkoholbaserede rengøringsmidler, når du rengør PVC-betrækket. Dette kan beskadige materialet. Tør kun af med en fugtig klud.



**ES** - Peso máximo 250 kg  
**EN** - Maximum weight 250 kg  
**IT** - Peso massimo 250 kg  
**FR** - Poids maximum 250 kg  
**PT** - Peso máximo 250 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 250 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 250 kg  
**SWE** - Högsta vikt 250 kg  
**PL** - Maksymalna waga 250 kg  
**DK** - Maksimal vægt 250 kg



**ES**- Lea las instrucciones antes de usar el producto.  
**EN**- Please read instructions before use.  
**IT**- Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.  
**FR**- Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.  
**PT**- Leia as instruções antes de utilizar o produto.  
**DE**- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.  
**NL**- Lees de instructies voordat u het product gebruikt.  
**SWE**- Läs instruktionerna innan du använder produkten.  
**PL**- Läs instruktionerna innan du använder produkten.  
**DK**- Læs vejledningen, før du bruger produktet.



**HANGZHOU FIRSTWELL INDUSTRY CO., LTD.**  
 Room 708, Building 2, Zheshang Caifu Center, 97# Gudun Road, Hangzhou, Zhejiang, China  
 anny@hzfirstwell.com



**GRUPO R. QUERALTÓ S.A.**  
 Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla (Spain)  
 prrc@queralto.com

Made in P.R.C

